

VSE-Nachrichten = Nouvelles de L'AES

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association Suisse des Electriciens, de l'Association des Entreprises électriques suisses**

Band (Jahr): **91 (2000)**

Heft 22

PDF erstellt am: **08.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

VSE-Nachrichten – Nouvelles de l'AES



Mitteilungen Communications

Protokoll der 110. ordentlichen Generalversammlung des VSE vom Donnerstag, 7. September 2000, 16.00 Uhr, im «Forum Fribourg», 1700 Fribourg

Im Anschluss an seine Ansprache eröffnet der Präsident, Herr Dr. Jacques Rognon, Electricité Neuchâteloise S.A., die 110. Generalversammlung des VSE. Er stellt fest, dass die Einladung durch Zirkular und Publikation im Bulletin SEV/VSE Nr. 13/14 vom 23. Juni 2000 unter Angabe der Traktanden rechtzeitig erfolgt ist. In der gleichen Ausgabe des Bulletin SEV/VSE vom 23. Juni 2000 wurde der Bericht der Revisionsstelle PricewaterhouseCoopers AG, Zürich, publiziert.

Dem Vorschlag des Präsidenten, aus Gründen der logischen Abhandlung die Traktanden 5 und 6 gemäss Einladung zu tauschen, wird ohne Gegenworte seitens der Versammlung zugestimmt. Des Weiteren beschliesst die Versammlung ohne Gegenstimme, die Abstimmungen durch Handmehr gemäss Artikel 11 der Statuten vorzunehmen.

Von 453 Mitgliedern mit total 2814 Stimmen sind 113 Mitglieder mit 895 Stimmen, bzw. 31,8% der Stimmen, anwesend oder vertreten.

Trakt. 1: Wahl zweier Stimmenzähler und des Protokollführers

Als Stimmenzähler werden die Herren Etienne Maire, Usines de l'Orbe, und Gian-Franco Lautanio, Industrielle Betriebe Interlaken, sowie als Protokollführer Herr Anton Bucher, Direktor VSE, gewählt.

Trakt. 2: Protokoll der 109. (ausserordentlichen) Generalversammlung vom 10. November 1999 in Aarau

Das Protokoll der 109. Generalversammlung vom 10. November 1999 in Aarau (veröffentlicht im Bulletin SEV/VSE Nr. 2 vom 4. Februar 2000) wird ohne Gegenstimme genehmigt.

Trakt. 3: Bericht des Vorstandes über das Geschäftsjahr 1999

Der Bericht des Vorstandes über das Geschäftsjahr 1999 wird einstimmig genehmigt.

Trakt. 4: Rechnungsablage

a) Verbandsrechnung über das Geschäftsjahr 1999

Die Bilanzsumme des VSE beträgt per 31.12.1999 Fr. 4 400 552.20. Die Verbandsrechnung weist bei einem Gesamtertrag von Fr. 13 176 010.15 und einem Gesamtaufwand von Fr. 13 171 419.30 einen Ertragsüberschuss von Fr. 4590.85 aus. Zusammen mit dem Gewinnvortrag von 1998 von Fr. 2 264.20 resultiert somit ein Vortrag von Fr. 6 855.05, welcher auf die neue Rechnung vorgetragen wird.

b) Bericht der Rechnungsrevisoren

Der Vertreter der Revisionsstelle, dem der Vorsitzende im Namen des Vorstandes für ihre Tätigkeit bestens dankt, schlägt Genehmigung von Rechnung und Bilanz des Verbandes per 31. Dezember 1999 vor.

Die Versammlung genehmigt ohne Gegenstimmen sowohl die Rechnung des Verbandes über das Geschäftsjahr 1999 als auch die Bilanz per 31.12.1999.

c) PSEL-Rechnung

Die Bilanz des PSEL per 31. Dezember 1999 schliesst beidseitig mit Fr. 9 943 728.36 ab.

Die Erfolgsrechnung 1999 des PSEL weist bei einem Gesamtertrag von Fr. 4 235 247.15 und einem Gesamtaufwand von Fr. 3 837 233.39 einen Ertragsüberschuss von Fr. 398 013.76 auf. Zusammen mit dem Gewinnvortrag von 1998 von Fr. 8 669 632.80 resultiert somit ein Vortrag von Fr. 9 067 646.56, welcher auf die neue Rechnung vorgetragen wird.

d) Bericht der Rechnungsrevisoren

Die Revisionsstelle schlägt Genehmigung der PSEL-Jahresrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1999 vor.

Die Versammlung genehmigt einstimmig sowohl die PSEL-Jahresrechnung über das Geschäftsjahr 1999 als auch die Bilanz per 31. Dezember 1999.

e) Entlastung des Vorstandes

Die Versammlung stimmt ohne Gegenstimmen der Entlastung der verantwortlichen Organe für das Geschäftsjahr 1999 zu.

Trakt. 5: Voranschlag des VSE für das Jahr 2001

Der Vorsitzende hält fest, dass der Voranschlag für das Jahr 2001 und die entsprechenden Erläuterungen am 29. August 2000 per Zirkularweg an die Mitgliedunternehmen des VSE zugestellt wurden. Der Voranschlag sieht eine Übergangsfinanzierung vor, welche unter Traktandum 6 behandelt wird. Die Versammlung genehmigt mit sehr grosser Mehrheit den Voranschlag des VSE für das Jahr 2001, der Einnahmen und Ausgaben in der Höhe von 7,77 Mio. Franken vorsieht.

Trakt. 6: Festsetzung des Betrages pro Beitragseinheit für die Mitgliederbeiträge für das Jahr 2001

Die Versammlung stimmt mit sehr grosser Mehrheit bei wenigen Gegenstimmen dem Antrag des Vorstandes zu, den Artikel 2 der Beitrags- und Stimmrechtsordnung vom 3. September 1976 wie folgt zu ändern: Der Satz «Für die Beitragsberechnung beträgt die Mindestanzahl Beitragseinheiten 300» ist zu streichen und zu ersetzen durch «Der Mitgliederbeitrag beträgt im Minimum Fr. 2000.–». Die Versammlung stimmt ebenso mit wenigen Gegenstimmen bei sehr grosser Mehrheit dem Antrag des Vorstandes zu, den Betrag pro Beitragseinheit für die Mitgliederbeiträge 2001 im Sinne der Übergangsfinanzierung neu auf Fr. 1.74 festzusetzen.

Trakt. 7: Statutarische Wahlen

a) Wahl der Revisionsstelle

Die Versammlung genehmigt einstimmig das Mandat der Revisionsstelle für das Geschäftsjahr 2001 an PricewaterhouseCoopers AG, Zürich, zu übertragen.

b) Wahl eines Mitgliedes des Vorstandes

Wegen des kürzlichen Hinschiedes von Herrn Kurt Marty, Vorstandsmitglied und Vizepräsident des VSE, soll ein neuer Vertreter der kleineren Städte- und Gemeindegewerke der Deutschschweiz in den Vorstand gewählt werden.

Die Generalversammlung genehmigt mit Applaus und ohne Gegenstimme den Vorschlag des Vorstandes, Herrn Bruno Bühlmann, Direktor der EWS Energie AG, Menziken, neu in den Vorstand zu wählen.

Trakt. 8: Ort der nächsten Generalversammlung

Herr Nello Jametti, Direktor der Azienda Industriale di Lugano SA (AIL SA), Lugano,

lädt den VSE ein, die nächste ordentliche Generalversammlung in Lugano durchzuführen. Die Einladung wird von der Versammlung mit Applaus verdankt.

Der Vorsitzende dankt der AIL SA für ihre Mithilfe und Unterstützung bei der Organisation dieses Anlasses. Die Jahresversammlungen des VSE und SEV werden am Donnerstag, 13. September 2001, in Lugano stattfinden.

Trakt. 9: Verschiedenes

Anträge von Mitgliedern (Art. 7 der Statuten)

Der Vorstand hat unter diesem Traktandum keine Mitteilungen zu machen; auch seitens der Mitgliedunternehmen sind keine schriftlichen Anträge eingegangen.

Der Vorsitzende dankt allen Mitgliedunternehmen, die den Vorstand in der Lösung seiner Aufgaben unterstützt haben, allen Herren, die im Vorstand sowie in den Kommissionen und Arbeitsgruppen für den VSE tätig sind, und den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Geschäftsstelle für die während des Jahres geleistete Arbeit und erklärt die 110. Generalversammlung als geschlossen.

Zürich, 8. September 2000

Der Präsident: Der Protokollführer:
Dr. Jacques Rognon Anton Bucher

Procès-verbal de la 110^e Assemblée générale ordinaire de l'AES du jeudi 7 septembre 2000 à 16 heures, au «Forum Fribourg», 1700 Fribourg

A l'issue de son allocution, le président de l'AES Jacques Rognon, Electricité Neuchâteloise SA, ouvre la 110^e Assemblée générale ordinaire de l'AES. Il constate que la convocation avec mention de l'ordre du jour a été publiée dans les délais prescrits dans le Bulletin ASE/AES n° 13/14 du 23 juin 2000. Le rapport de la société fiduciaire PricewaterhouseCoopers SA figure également dans le Bulletin ASE/AES n° 13/14 du 23 juin 2000.

La proposition du président d'invertir, pour des raisons de déroulement logique, les points 5 et 6 de l'ordre du jour est acceptée à l'unanimité. L'Assemblée décide par ailleurs, de nouveau à l'unanimité, d'effectuer les votes à main levée conformément à l'article 11 des statuts.

Le président informe que sur un total de 453 membres avec 2814 voix, 113 membres avec 895 voix, c'est-à-dire 31,8% des voix sont présents ou représentés dans la salle.

N° 1: Nomination de deux scrutateurs et du secrétaire de l'Assemblée

Messieurs Etienne Maire, Usines de l'Orbe et Gian-Franco Lautanio, Industrielle Betriebe Interlaken, sont désignés comme scrutateurs, et Monsieur Anton Bucher, directeur de l'AES, comme secrétaire de l'Assemblée.

N° 2: Procès-verbal de la 109^e Assemblée générale (ordinaire) du 10 novembre 1999 à Aarau

Le procès-verbal de la 109^e Assemblée générale du 10 novembre 1999 à Aarau (publié dans le Bulletin ASE/AES n° 2 du 4 février 2000) est approuvé à l'unanimité.

N° 3: Rapport du Comité sur l'exercice 1999

Le rapport du Comité concernant l'exercice 1999 est approuvé à l'unanimité.

N° 4: Présentation des comptes

a) Comptes de l'AES pour l'exercice 1999

Le bilan de l'AES au 31 décembre 1999 présente des totaux égaux à l'actif comme au passif de 4 400 552.20 francs. Les produits du compte de pertes et profits 1999 de l'AES s'élèvent à 13 176 010.15 francs et les charges à 13 171 419.30 francs. L'excédent des produits s'élève ainsi à 4 590.85 francs. Compte tenu du solde à la fin 1998, soit 2 264.20 francs, le solde bénéficiaire en fin d'année se montre à 6 855.05 francs et est reporté à compte nouveau.

b) Rapport des contrôleurs des comptes

Le représentant de la société fiduciaire, que le président remercie de son activité au nom du Comité, propose d'approuver les comptes et le bilan de l'AES au 31 décembre 1999.

L'Assemblée approuve à l'unanimité les comptes de l'AES pour l'exercice 1999 et le bilan au 31 décembre 1999.

c) Comptes du PSEL

Le bilan du PSEL au 31 décembre 1999 présente des totaux égaux à l'actif comme au passif de 9 943 728.36 francs. Les produits du compte de pertes et profits 1999 du PSEL s'élèvent à 4 235 247.15 francs et les charges à 3 837 233.39 francs. L'excédent des produits s'élève ainsi à 398 013.76 francs. Compte tenu du solde à fin 1998, soit 8 669 632.80 francs, le solde bénéficiaire en fin d'année se monte à 9 067 646.56 francs et est reporté à compte nouveau.

d) Rapport des contrôleurs des comptes

Le représentant de la société fiduciaire propose d'approuver les comptes et le bilan du PSEL au 31 décembre 1999.

L'Assemblée générale approuve à l'unanimité les comptes du PSEL pour l'exercice 1999 et le bilan au 31 décembre 1999.

e) Décharge au Comité

Décharge est donnée à l'unanimité aux organes responsables pour l'exercice 1999.

N° 5: Budget de l'AES pour l'exercice 2001

Le président constate que le budget de l'AES pour l'exercice 2001 et le commentaire y relatif ont été envoyés le 29 août 2000 aux entreprises membres de l'AES par lettre circulaire. Le budget prévoit un financement transitoire, objet du point 6 de l'ordre du jour.

L'Assemblée approuve à une forte majorité le budget de l'AES pour l'exercice 2001, budget qui prévoit que les recettes et les dépenses s'équilibreront à un montant de 7,77 mio de francs.

N° 6: Fixation du modèle de cotisation et du montant de l'unité de cotisation pour les cotisations de l'année 2001

L'Assemblée approuve à une très grande majorité (contre quelques oppositions) la proposition du Comité de modifier le deuxième article de la réglementation des cotisations et du droit de vote du 3 septembre 1976 comme suit: la phrase «Dans le calcul des cotisations, le nombre des unités de cotisation ne peut être inférieur à 300» doit être biffée et remplacée par: «La cotisation de membre s'élève à au moins 2000 francs.»

L'Assemblée approuve également à une très grande majorité (contre quelques oppositions) la proposition du Comité de fixer le montant de l'unité de cotisation pour 2001 à 1.74 franc, ceci dans le sens du financement transitoire.

N° 7: Elections statutaires

a) Désignation de l'organe de révision

L'Assemblée approuve à l'unanimité la désignation de PricewaterhouseCoopers SA en tant qu'organe de révision de l'AES pour l'exercice 2001.

b) Election d'un membre du Comité

Un nouveau représentant des petites entreprises municipales et communales de Suisse alémanique doit être élu au Comité, à la place de M. Kurt Marty, décédé récemment.

L'Assemblée générale approuve en applaudissant, et à l'unanimité, la proposition du Comité d'élire Monsieur Bruno Bühlmann, directeur de l'EWS Energie AG, Menziken, en tant que successeur de M. Kurt Marty au Comité.

N° 8: Lieu de la prochaine Assemblée générale

Monsieur Nello Jametti, directeur de l'Azienda Industriale di Lugano SA (AIL SA), Lugano, invite l'AES à réaliser sa prochaine Assemblée générale à Lugano. L'Assemblée le remercie de cette invitation par des applaudissements. Le président, pour sa part, remercie l'Azienda Industriale di Lu-

gano SA de son soutien lors de l'organisation de cette manifestation.

Les Assemblées annuelles de l'ASE et de l'AES auront lieu le jeudi 13 septembre 2001 à Lugano.

N° 9: Divers

Propositions des membres (art. 7 des statuts)

Le Comité n'a pas de communications à faire sous cette rubrique; aucune proposition n'est parvenue de la part des membres dans le délai prévu à cet effet.

Le président remercie toutes les entreprises membres qui ont soutenu le Comité dans l'accomplissement de ses tâches, tous ceux qui œuvrent pour l'AES au sein du Comité, des commissions et des groupes de travail ainsi que les collaboratrices et les collaborateurs du Secrétariat de l'AES pour le travail accompli durant l'année. Il clôt ensuite la 110^e Assemblée générale.

Zurich, le 8 septembre 2000

Le président: Jacques Rognon
Le secrétaire: Anton Bucher

Berufsprüfungen/ Examens professionnels

Die folgenden Kandidaten haben vom 15. August bis 20. September 2000 die Berufsprüfung mit eidg. Fachausweis zum Elektrotechniker/Chefmonteur, Elektroplaner und Elektrotelematiker erfolgreich bestanden:

Les candidats suivants ont passé avec succès l'examen professionnel de contrôleur/chef monteur-électricien, planificateur-électricien et télématicien-électricien avec brevet fédéral du 15 août au 20 septembre 2000:

15. bis 25. August – Elektro-Kontrollleur/Chefmonteur

15 au 25 août – contrôleur/chefmonteur-électricien

Bächli Raphael, 5643 Sins; Bamert Marco, 8856 Tuggen; Bello Martino, 8102 Oberengstringen; Bergamin Ralph, 9200 Gossau; Berger Beat, 8606 Nänikon; Bircher Cédric, 2340 Le Noirmont; Bolliger André, 4924 Obersteckholz; Bregenzer Benno, 6280 Hochdorf; Bürgin Beat, 3084 Wabern; Canova Pascal, 7013 Domat/Ems; Caviezel Erwin, 7482 Bergün/Bravuogn; Chatelain Alexandre, 1262 Eysins; Eyholzer Iwan, 3991 Betten; Feuz Roger, 8755 Ennenda;

Flachsmann Thomas, 6460 Altdorf; Frei Thomas, 9244 Niederuzwil; Friedrich Marco, 7500 St. Moritz; Giger Primus, 9464 Lienz; Graber Martin, 6022 Grosswangen; Grünfelder André, 8887 Mels; Gübeli Stefan, 8494 Bauma; Gut Roland, 8906 Bonstetten; Henzi Thomas, 4208 Nunningen; Herger Markus, 6460 Altdorf; Herzog Martin, 6244 Nebikon; Hidber Magnus, 7323 Wangs; Hobi Richard, 8618 Oetwil am See; Holdener Christian, 8840 Einsiedeln; Hürlimann-Hegelbach Markus, 9642 Ebnat-Kappel; Imesch Thierry, 1233 Bernex; Isch Andreas, 5406 Baden-Rüthof; Kalberer Markus, 8889 Plons; Knöpfel Samuel, 9064 Hundwil; Kuchen Pascal, 8605 Gutenswil; Lampert Roman, 6026 Rain; Lampert Norman, 9497 Triesenberg FL; Lüönd Tino, 6440 Brunnen SZ; Mächler Cédric, 8405 Winterthur; Malherbe Gilles, 1219 Aire; Malta Paulo, 1290 Versoix; Marty Dominik, 9400 Rorschach; Maurer Andreas, 3098 Köniz; Meister Lukas, 8232 Merishausen; Muff Raphael, 3613 Steffisburg-Station; Münger René, 8919 Rottenschwil; Müntener Ralph, 9303 Wittenbach; Nussbaum Thomas, 3038 Kirchlindach; Nussbaumer Reto, 3066 Stettlen; Nyffenegger Stefan, 8038 Zürich; Palmisano Gianni, 8260 Stein am Rhein; Perret Eric, 1710 Thoiry; Peter Hubert, 6130 Willisau; Pichard Eric, 1092 Belmont-Lausanne; Pin Michelangelo, 1201 Genève; Pinchera Gian-Claudio, 7012 Felsberg; Plozza Luca, 7745 Li Curt; Rickenbach Wendelin, 8855 Wangen SZ; Roth Toni, 3862 Innertkirchen; Rufer Pascal, 8442 Hettlingen; Rüttimann Patrick, 8919 Rottenschwil; Salamon Fabio, 1297 Founex; Scarozza Andrea, 5314 Kleindöttingen; Scherer Marcel, 8041 Zürich; Schilliger Eduard, 6442 Gersau; Schilling Reto, 8600 Dübendorf; Schiwy Thomas, 9400 Rorschach Ost; Schluchter Marc, 3600 Thun; Schmid Pascal, 8352 Rümikon-Elsau; Schürch Stefan, 2544 Bettlach; Schürmann Linus, 6288 Schongau; Schwyn Thomas, 3076 Worb; Senften Jörg, 8635 Dürnten; Spina Maurizio, 8038 Zürich; Steiger Martin, 8049 Zürich; Stoll Jürg, 3150 Schwarzenburg; Süess Beat, 9205 Waldkirch; Sutter Daniel, 9107 Urnäsch; Thalmann Roman, 8355 Aadorf; Toggenburg Frédéric, 7031 Laax GR; Traber Gérard, 8546 Islikon; Trautmann Friedrich, 7306 Fläsch; Volken Alexander, 6454 Flüelen; von Allmen Heinz, 9113 Degersheim; Wagner Thomas Georg, 8330 Pfäfikon ZH; Weibel Daniel, 8051 Zürich; Weilenmann Stefan, 9100 Herisau; Widmer Marcel, 8117 Fällanden; Zehnder Josef, 8840 Einsiedeln; Zweifel Peter, 8872 Weesen.

28. bis 30. August – Elektroplaner

28 au 30 août – planificateur-électricien

Lanz Patrick, 3125 Toffen; Maissen Claudio, 7203 Trimmis; Otth Alfred, 3555 Trubschachen; Wiederkehr Daniel, 5621 Zufikon.

18. bis 20. September – Elektro-

telematiker 18 au 20 septembre – télématicien-électricien

Biermann Rolf, 6276 Hohenrain; Binkert Andy, 7204 Untervaz; Dargent Eric, 74380 Cranves-Sales; Ferraro Gaetano, 1213 Onex; Fischer Rolf, 5316 Leuggern; Gollini Sandro, 8340 Hinwil; Grunder Philip, 8046 Zürich; Gubler René, 8488 Turbenthal; Gunzinger Urs, 4625 Oberbuchsiten; Hänggeli Patrick, 1053 Cugy; Hirt Stefan, 8102 Oberengstringen; Huonder Thomas, 7403 Rhäzüns; Looser Kurt, 8200 Schaffhausen; Mathieu André, 8126 Zumikon; Müller Roger, 5316 Gippingen; Ponte Juan Carlos, 6340 Baar ZG; Profico Marco, 5072 Oeschgen; Romano Fabio, 1227 Carouge GE; Schumacher Reto, 7302 Landquart; Solero Raffael, 8152 Opfikon-Glattbrugg; Wolf Martin, 8125 Zollikoberg; Wyss Stephan, 8500 Frauenfeld.

Wir gratulieren allen Kandidaten zu ihrem Prüfungserfolg

Nous félicitons les heureux candidats de leur succès à l'examen

*Berufs- und Meisterprüfungskommission
Commission d'examens professionnels et de maîtrise*

Höhere Fachprüfung für Netzelektriker

Gestützt auf die Art. 51 – 57 des Bundesgesetzes über die Berufsbildung vom 19. April 1978 und die Art. 44 – 50 der dazugehörigen Verordnung vom 7. November 1979 organisieren der Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE) und die Vereinigung von Firmen für Freileitungs- und Kabelanlagen (VFFK)

Höhere Fachprüfungen für Netzelektriker

Für diese Prüfungen gilt das Reglement vom 26. November 1985.

Daten der Prüfung

24. bis 27. April 2001

Ort der Prüfung

Schulungszentrum der BKW FMB Energie AG in Kallnach

Zulassungsbedingungen

gemäss Artikel 9.2 des Prüfungsreglementes

Prüfungsgebühr

Fr. 2700.– inkl. Diplom und Registergebühr. Reise-, Unterkunfts- und Verpflegungskosten gehen zulasten des Kandidaten.

Anmeldung

bis 5. Januar 2001

Repetenten bis 15. Dezember 2000 mit folgenden Unterlagen:

- Anmeldeformular (vollständig ausgefüllt)
- Arbeitsbestätigung über die Tätigkeit nach absolvierter Berufsprüfung
- Lebenslauf im Original (datiert und unterzeichnet)
- Kursausweise (Kopien)

Mangelhafte oder verspätet eingehende Anmeldungen werden nicht berücksichtigt.

Anmeldeformulare und Auskunft

Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE), Berufsbildung, Postfach 6140, 8023 Zürich, Tel. 01 226 51 46.

Examen professionnel supérieur d'électricien de réseau

Sur la base des articles 51 à 57 de la loi fédérale du 19 avril 1978 sur la formation professionnelle et des articles 44 à 50 de son ordonnance du 7 novembre 1979, l'Association des entreprises électriques suisses (AES) et l'Association des Entreprises d'installation de Lignes aériennes et de Câbles (AELC) organisent des

Examens professionnels supérieurs pour électriciens de réseau

Les examens se conforment au règlement d'examen du 26 novembre 1985.

Dates des examens

Du 27 au 30 mars 2001

Lieu des examens

SIG, Genève-Le Lignon

Conditions d'admission

selon l'article 9.2 du règlement d'examen

Taxe d'examen

Fr. 2700.– y compris les frais de brevet et la taxe d'inscription au registre officiel. Les frais de déplacement, de séjour et de repas sont à la charge des candidats.

Inscription

jusqu'au 5 janvier 2001

répétants jusqu'au 15 décembre 2000, accompagnée des pièces suivantes:

- formule d'inscription dûment remplie
- curriculum vitae (daté et signé)
- attestations de travail
- éventuellement diplômes (copies)

Les inscriptions incomplètes ou arrivant trop tard ne seront pas prises en considération.

Formules d'inscription et renseignements

Association des entreprises électriques suisses (AES), formation professionnelle, case postale 6140, 8023 Zurich, tél. 01 226 51 46.

Esami professionali superiore di elettricista per reti di distribuzione

In forza degli articoli 51–57 della Legge federale del 19 aprile 1978 sulla formazione professionale e degli articoli 44–50 della rispettiva Ordinanza del 7 novembre 1979, l'Associazione delle aziende elettriche svizzere (AES) e l'Associazione delle Imprese di Installazione di Linee aeree e di Cavi (AILC) organizzano degli

Esami professionali superiore per elettricisti per reti di distribuzione

Per queste prove farà stato il regolamento degli esami del 26 novembre 1985.

Data degli esami

27 al 30 marzo 2001

Luogo degli esami

SIG, Genève-Le Lignon

Condizioni per l'ammissione

secondo l'articolo 9.2 del regolamento degli esami

Tasse di esami

Fr. 2700.– incl. attestato professionale e tassa d'iscrizione al registro ufficiale. Le spese di viaggio, nonché i costi per vitto ed alloggio durante l'esame sono a carico dei candidati.

Iscrizioni

entro il 5 gennaio 2001

per i ripetenti, entro il 15 dicembre 2000 con i seguenti documenti:

- formulario d'iscrizione (debitamente compilato)
- curriculum vitae (con data e firma)
- attestati di lavoro
- eventuali diplomi (copie)

Le iscrizioni incomplete come pure quelle che saranno inviate senza rispettare i termini non potranno essere considerate.

Formulari d'iscrizione e informazioni

Associazione delle aziende elettriche svizzere (AES), formazione professionale, casella postale 6140, 8023 Zurigo, tel. 01 226 51 46.

Berufsprüfung für Netzelektriker

Für diese Prüfungen gilt das Reglement vom 26. November 1985.

Daten der Prüfung

7. bis 11. Mai 2001

Ort der Prüfungen:

Schulungszentrum der BKW FMB Energie AG in Kallnach

Zulassungsbedingungen

gemäss Artikel 9.1 des Prüfungsreglementes

Prüfungsgebühr

Fr. 1650.– inkl. Fachausweis und Registergebühr. Reise-, Unterkunfts- und Verpflegungskosten gehen zulasten des Kandidaten.

Anmeldung

bis 5. Januar 2001

Für Kandidaten im Selbststudium sowie Repetenten bis 15. Dezember 2000, mit folgenden Unterlagen:

- Anmeldeformular (vollständig ausgefüllt)
- Lebenslauf im Original (datiert und unterzeichnet)
- Lehrabschlusszeugnis
- sämtliche Arbeitsausweise
- eventuell Diplome (Kopien)

Mangelhaft oder verspätet eingehende Anmeldungen werden nicht berücksichtigt.

Anmeldeformulare und Auskunft

Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE), Berufsbildung, Postfach 6140, 8023 Zürich, Tel. 01 226 51 46.

Esami professionali di elettricista per reti di distribuzione

Per queste prove farà stato il regolamento degli esami del 26 novembre 1985.

Data degli esami

7 al 11 maggio 2001

Luogo degli esami

Centro di Formazione BKW FMB Energie AG, Kallnach

Condizioni per l'ammissione

secondo l'articolo 9.1 del regolamento degli esami.

Tasse di esami

Fr. 1650.– incl. attestato professionale e tassa d'iscrizione al registro ufficiale. Le spe-

Mitteilungen/Communications

se di viaggio, nonché i costi per vitto ed alloggio durante l'esame sono a carico dei candidati.

Iscrizioni

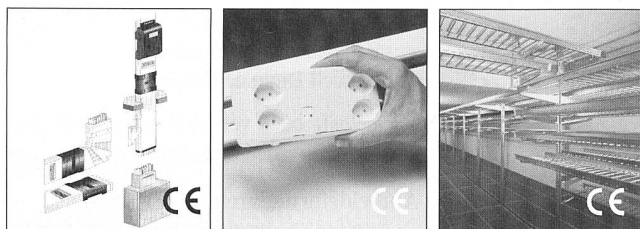
entro il 5 gennaio 2001
per i ripetenti, entro il 15 dicembre 2000
con i seguenti documenti:

- formulario d'iscrizione (debitamente compilato)
- curriculum vitae (con data e firma)
- attestato federale di capacità (certificato di tirocinio)
- tutti gli attestati di lavoro
- eventuali diplomi (copie)

Le iscrizioni incomplete come pure quelle che saranno inviate senza rispettare i termini non potranno essere considerate.

Formulari d'iscrizione e informazioni

Associazione delle aziende elettriche svizzere (AES), formazione professionale, casella postale 6140, 8023 Zurigo, telefono 01 226 51 46.



LANZ pour les bâtiments administratifs:

- **Canalisations électriques LANZ**
25 – 8'000 A / 1 – 245 kV conducteurs Cu ou Alu
- **Canaux d'allège LANZ** 150 x 200 mm – 250 x 250 mm
- **Canalisations électriques d'allège «kb»**
à 2 circuits 230 V/63 A et 400 V/63 A. Implantation des coffrets de dérivation en tout point du tracé.
- **Blocs de prises de sol.**
Passages de câbles LANZ à 8 et 16 sorties.
- **Canaux G** 50 x 50 mm – 125 x 150 mm. Revêtement exempt d'halogène, ménageant les câbles.
- **Multi-chemins LANZ** + suspension et collies MULTIFIX.
Conformes aux normes SN SEV 1000/3 et CE.

LANZ occupe une place prépondérante sur le marché des canalisations électriques et dans le domaine du cheminement rationnel de câbles et de conduites. Certifié ISO 9001. Demandez une offre à:
lanz oensingen sa Tél. 062/388 21 21 Fax 062/388 24 24
e-mail: info@lanz-oens.com

- Je suis intéressé par Veuillez m'envoyer votre documentation.
- Pourriez-vous me rendre visite, avec préavis, s.v.p.?
- Nom/adresse/tél. _____



lanz oensingen sa
CH-4702 Oensingen • Téléphone ++41/62 388 21 21

Es geht um 150 000 000 Franken: Sehen Sie den Unterschied?



Schon jedes dritte neue Einfamilienhaus heizt heute mit einer Wärmepumpe. Auf diesem Markt geht es um jährlich 150 Mio. Franken. Ein wie grosses Stück von diesem Kuchen möchten Sie?

Die Wärmepumpen-Expo – mit der Sonderschau Ökostrom – bietet Fachleuten die ideale Plattform für Weiterbildung und Gedankenaustausch. Können Sie es sich leisten, nicht dabei zu sein?

**MIT
SONDERSCHAU
ÖKOSTROM**

WÄRMEPUMPEN EXPO2000 POMPES À CHALEUR

BEA bern expo: 2.–4.11.2000

**NATIONALE KONGRESS-MESSE FÜR
FACHLEUTE UND PUBLIKUM
FACHSEMINARE**

Öffnungszeiten: Donnerstag 10 bis 18 Uhr
Freitag 10 bis 20 Uhr
Samstag 10 bis 16 Uhr

2000

SCHWEIZER ELEKTRIZITÄT
Der Draht mit Zukunft

BKW®



Fördergemeinschaft
Wärmepumpen Schweiz FWS
www.fws.ch

Bitte senden Sie uns das Programm «Wärmepumpen-Expo 2000 mit Sonderschau Ökostrom» inkl. Gratiseintritt

Firma: _____
Name/Vorname: _____
Strasse: _____
PLZ/Ort: _____

Einsenden an:

Informationsstelle Wärmepumpen, Postfach 298,
3000 Bern 16, Fax 031 352 42 06.